

ЯЗЫК КАК ХАРАКТЕР НАРОДА

Климович Евгений Грыгоровіч, Республика Беларусь

*Белорусский торгово-экономический университет
потребительской кооперации*

Беларусь, Гомель

Научный консультант – к. ф. н., доцент,

и.о. зав. кафедрой Федорцова Е. Г.

Аннотация. В работе рассматриваются аспекты гипотезы лингвистической относительности, в частности влияние лингвистических различий на человеческое познание, поведение и характер определенной нации. Проводится сравнительный анализ немецкого, испанского, французского, русского и белорусского языков и характеров данных народов.

Ключевые слова: гипотеза лингвистической относительности, мышление, характер, немецкий язык, испанский язык, французский язык, русский язык, белорусский язык.

Научное предположение, очевидность которого ещё до конца не доказана, мы считаем гипотезой. Кроме существующих гипотез в естественных науках, гипотезы возникают и в сфере гуманитарных наук, в частности в языкознании. Например, нам известны несколько гипотез происхождения языка, однако в данной работе будет рассматриваться гипотеза лингвистической относительности, являющаяся источником вдохновения для многих исследований как творческих, так и научных.

Данная гипотеза является попыткой установить связь между языком и мышлением. Она предполагает, что структура языка влияет на мировосприятие и мировоззрение его носителей, а также на их когнитивные процессы. В языкознании используется и другое её название – гипотеза Сепира-Уорфа, т.к. она возникла в 30-х годах XX века в этнолингвистике США под влиянием трудов Э. Сепира и Б. Л. Уорфа.

Согласно этой гипотезе, имеющаяся у человека картина мира в значительной степени определяется системой языка, на котором он говорит. По Уорфу, грамматические и семантические категории языка служат не только инструментами для передачи мыслей говорящего, они также формируют его идеи и управляют его мыслительной деятельностью. Тем самым люди, говорящие на разных языках, будут иметь разные представления о мире, а в случае значительных структурных расхождений между их языками при обсуждении некоторых тем у них могут возникать трудности с пониманием. Поскольку языки по-разному классифицируют окружающую действительность, то и их носители различаются по способу отношения к ней. «Мы расчленяем природу в направлении, подсказанном нашим родным языком. Мы выделяем в мире явлений те или иные категории и типы совсем не потому, что они (эти категории и типы) самоочевидны; напротив, мир предстает перед нами как

калейдоскопический поток впечатлений, который должен быть организован нашим сознанием, а это значит в основном – языковой системой, хранящейся в нашем сознании». [1]

Эта гипотеза также предполагает, что люди, владеющие более чем одним языком, могут в действительности руководствоваться разными структурами мышления, когда говорят на разных языках. В своей сильной форме гипотеза лингвистической относительности утверждает, что индивиды членят мир на фрагменты, предопределяемые структурой их родного языка. Например, если для обозначения ряда близких объектов в одном языке имеется несколько различных слов, а другой язык обозначает эти объекты одним словом, то носитель первого языка должен в своем сознании вычленять характеристики, различающие эти объекты, тогда как носитель другого языка не обязан это делать. Таким образом, у носителей разных языков ментальные образы одного и того же объекта неодинаковы. Например, в английском языке есть только одно слово для обозначения снега, в эскимосском их несколько, так что от носителя эскимосского языка требуется различать, о каком снеге идет речь: падающем или лежащем на земле. В арабском языке используется около 5000 названий верблюда, в белорусском языке процесс говорения выражается в 73 названиях, а понятие беды – в 57. И так абсолютно в каждом языке есть своё лидерство над остальными в какой-либо из областей.

Следуя гипотезе лингвистической относительности, можно предположить о влиянии языка на характер целых народов. Например, германская (немецкий, английский и др. языки), романская (французский, испанский, итальянский языки и др.) и восточнославянская (русский, белорусский, украинский) языковые группы.

Так, классические немцы – это всегда очень педантичные, прагматичные, законопослушные, работоспособные и пунктуальные люди с необыкновенной сдержанностью и самообладанием. Речь у немцев ясна, точна и сжата. Язык их строгий, не слишком эмоциональный, обладающий довольно малым запасом прилагательных и эпитетов. Его больше относят к книжному языку, а не к разговорному. Немецкий язык звучит твердо и безапелляционно. Владимир Набоков утверждал, «что человек, говорящий на немецком языке, будто заколачивает гвозди в доски» [2]. Поэтому при описании характера и языка немцев используются слова-синонимы. Совпадением вряд ли это можно назвать.

Что касается испанцев, то они являются полной противоположностью немцам: коммуникабельные, откровенные, страстные, горячие, эмоциональные, безнадёжные и безрассудные романтики. Достаточно отметить, что эта нация придумала корриду, а родео как традиционный вид спорта в Северной Америке тоже испанского происхождения. Испанский язык отличается торжественностью, мелодичностью, страстностью, эмоциональностью. «Te quiero, mi amor» (Я люблю тебя, любовь моя), – как после таких слов не ответить взаимностью?

Традиционные черты французской нации – деликатность, вежливость, доброжелательность, определенная легкомысленность, остроумие, изящество и

тонкий вкус. Французский язык – язык джентльменов и неисправимых романтиков, язык любви и дружбы. По красоте и мелодичности он входит в тройку лидеров.

Русский, язык на котором ведется изложение, душевный язык, на котором не хочется говорить какими-либо научными терминами. Русский язык, как нам кажется, создан для разговоров по душам, о жизни, о мечте, о человеке, ну и конечно, всем известная великая и могучая ненормативная лексика, которая способна описать любую жизненную ситуацию. Русский язык очень образный, выразительный, с большим количеством имен прилагательных, благодаря которым русские писатели могли создавать невообразимые характеры персонажей, изучать душу человека, раскрывать ее суть. В известном выражении «широта русской души» понятие «широта» подразумевает «название некоторого душевного качества, приписываемого русскому национальному характеру и родственного таким качествам, как хлебосольство и щедрость» [3]. Такие люди не склонны мелочиться, не стремятся обогатиться за счет других, готовы прощать мелкие проступки.

Однако самый красивый язык для человека – это его родной язык. Родной язык белорусов – белорусский, таму далейшая інфармацыя падаецца па-беларуску. Беларуская мова – адна з самых прыгожых і мілагучных моў у свеце (гэта паводле афіцыйных дадзеных Міжнароднай моўнай статыстыкі). Гэта звязана з адносна роўнай колькасцю зычных і галосных гукаў у словах беларускай мовы, а ў словах, напрыклад, рускай мовы пераважаюць зычныя; з законам адкрытага складу (склад заканчваецца на галосны). Параўн.: *взгляд* (руск.) – *погляд* (бел.); *завтрак* (руск.) – *сняданне, сняданак* (бел.); *крестьянин* (руск.) – *селянін* (бел.), *мгла* (руск.) – *імгла* (бел.) і інш. Нездарма білборды ў нашых гарадах з беларускамоўнай лексікай (чарніцы, суніцы, ажыны, кавун і інш.) названы «Смак роднай мовы». Такія ж шчырыя, гасцінныя, спакойныя, талерантныя, прыгожыя і вельмі сціплыя самі беларусы. Толькі нам неабходна памятаць словы класіка беларускай літаратуры У. Караткевіча: «Хто забыў сваіх продкаў – сябе губляе, хто забыў сваю мову – усё згубіў.»

Такім чынам, можна меркаваць пра ўплыў лінгвістычных адрозненняў на свядомасць, паводзіны і характар пэўнай нацыі. Мова – найважнейшы фактар духоўнага прагрэсу чалавецтва. Яна неаддзельная ад шматвяковага вопыту народаў і адлюстроўвае ў сваім строі, нормах, лексіцы своеасаблівасць гістарычнага шляху, устойлівыя рысы грамадскай свядомасці і народнай псіхалогіі, звычаі, навывкі, вераванні людзей, нацыянальную спецыфіку іх культуры, светаўспрымання, жыццёвых каштоўнасцей.

Литература

1. Гипотеза лингвистической относительности. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://ru.m.wikipedia.org.>wiki>. Дата доступа: 25.09.2019.
2. Основные особенности немецкой речи. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://deutsch-sprechen.ru>. Дата доступа: 30.09.2019.

3. Шмелев, А. Д. Широта русской души. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.lib.ru>SHMELEW.A>shirota>. Дата доступа: 30.09.2019.

LANGUAGE AS THE CHARACTER OF A PEOPLE

Klimovich Evgeniy Grigoryevich, Belarus

Belarusian Trade and Economics University

Of Consumer Cooperatives

Belarus, Gomel

Scientific supervisor – PhD, Assistant Professor Fedortsova K. G.

Abstract. The paper examines some aspects of the hypothesis of linguistic relativity, in particular the impact of linguistic differences on human cognition, behavior and a particular nation character. The comparative analysis of German, Spanish, French, Russian and Belarusian languages and characters of these peoples is carried out.

Keywords: The hypothesis of linguistic relativity, thinking, character, German, Spanish, French, Russian, Belarusian.